

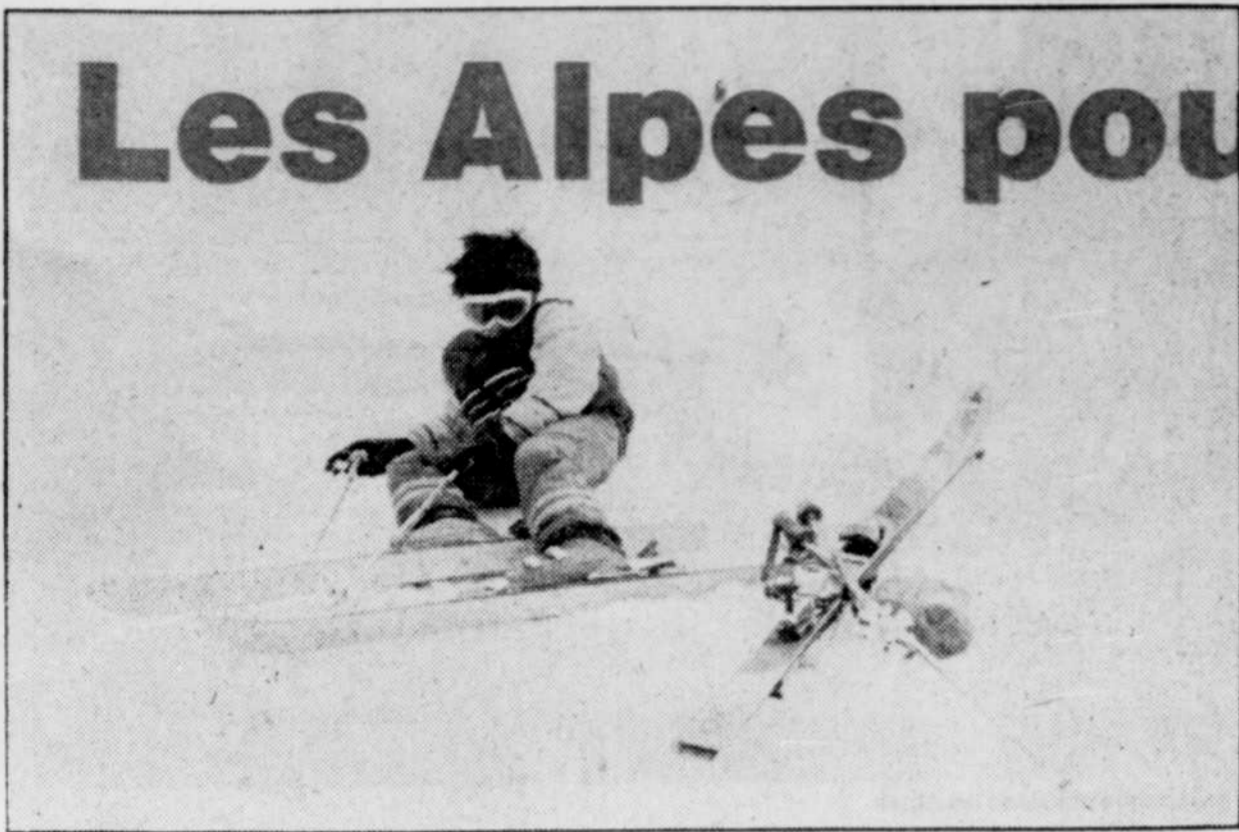
Aller-retour C-4 et C-5  
 Un Pow-Wow touristique C-8

**LE SOLEIL**  
 contente  
 son monde...  
 647-3333

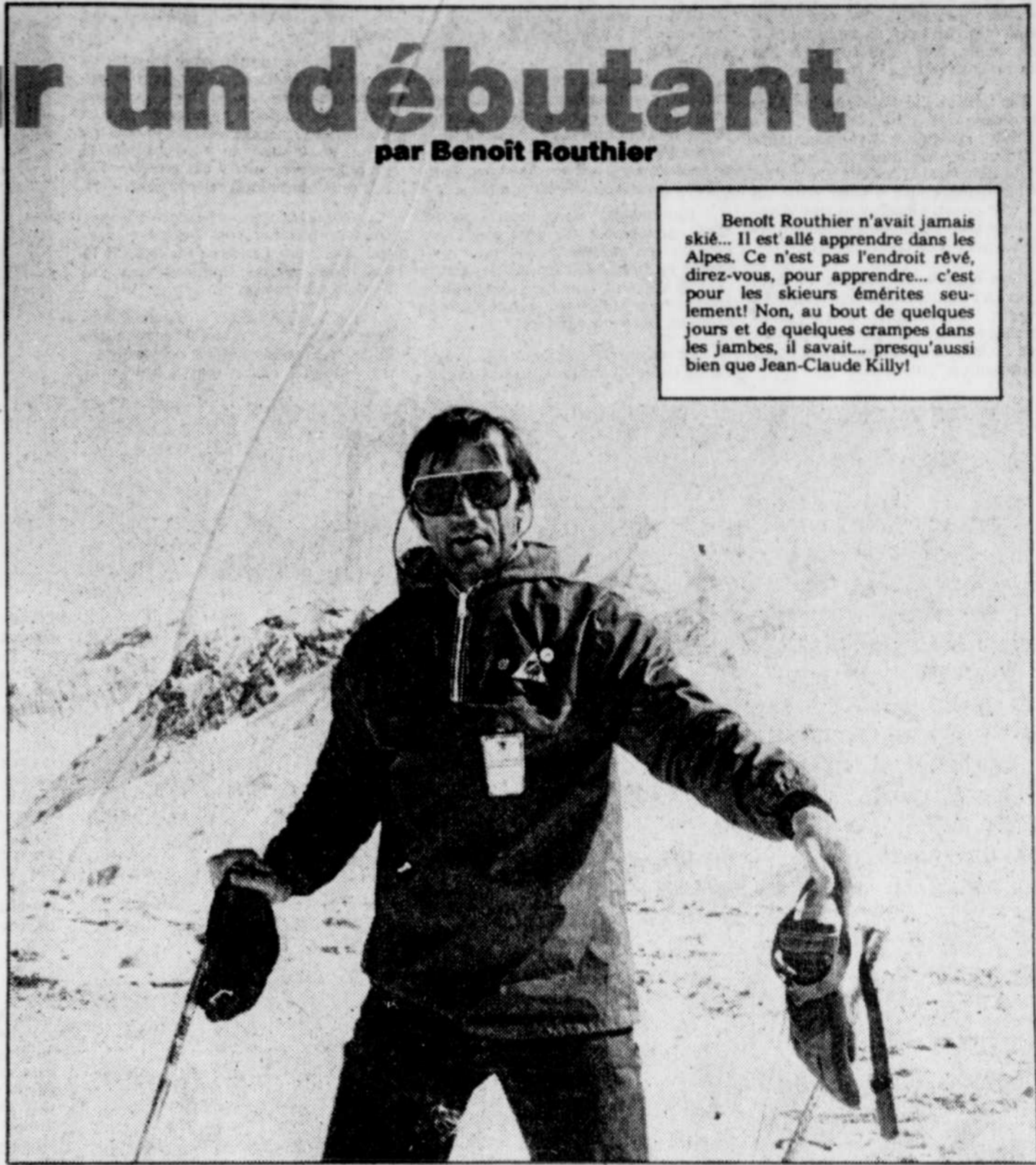
# Les Alpes pour un débutant

par Benoit Routhier

Benoit Routhier n'avait jamais skié... Il est allé apprendre dans les Alpes. Ce n'est pas l'endroit rêvé, direz-vous, pour apprendre... c'est pour les skieurs émérites seulement! Non, au bout de quelques jours et de quelques crampes dans les jambes, il savait... presqu'aussi bien que Jean-Claude Killy!



Un enfant a le droit de tomber, autant que moi!



Encore aucun plâtre à aucun de mes membres...



L'immensité blanche, ce qu'il fait bon s'y perdre une journée durant.

## La vie quotidienne à l'Est



Costume traditionnel polonais

Au cours d'une récente tournée dans cinq pays européens où ont été engagés les soldats canadiens lors de la Deuxième Guerre mondiale, Damien Gagnon, journaliste au SOLEIL, a visité trois pays communistes. De cette expérience de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie, il a tiré les éléments d'un portrait de la vie quotidienne de ces pays.

pages 6 et 7

# QUÉBEC-FLORIDE TOUT COMPRIS

en "5" minutes!!

UN SERVICE À LA HAUTEUR! DES PRIX QUI VOLENT BAS!

Seulement **185\$** séparent maintenant Québec de Fort Lauderdale  
 Essayez de trouver un meilleur prix pour le soleil!

	Basse Saison	Saison Inter	Haute Saison
Québec	1 mai au 12 déc.	13 au 17 déc.	18 au 24 déc.
FT Lauderdale	25 déc. au 31 janv.	1 fév. au 16 mars	17 au 22 mars
Québec		23 mars au 3 avr.	
lundi au jeudi	185	205	245
vend. sam. dim.	205	215	265

Enfants (2 à 12 ans) accompagnés 165 \$  
 Bébé: gratuit. Taxe canadienne de transport non incluse  
 Et n'oubliez pas votre protection complète contre l'annulation avec

L'ASSURANCE LE VOYAGEUR **Lloyd's** de Londres

**CONDITIONS:**  
 • Compte non remboursable de 10% dans les 10 jours suivant la réservation.  
 • Solde payable 45 ou 24 jours avant le départ selon la date de la réservation.  
 • Paiement intégral le jour même si la réservation est faite entre 7 et 24 jours avant le départ.  
 Les conditions détaillées de ces vols spéciaux (ABC/VARA) peuvent être obtenues sur simple demande. Conditions modifiables sans préavis.

AIR CANADA TOURAM

### RÉSERVAC

GRÂCE À RÉSERVAC D'INTER-AGENCES: RÉSERVAC est le dernier né des services offerts par INTER-AGENCES à Québec, soit VOYAGE 2000 et VOYAGES FRONTENAC.

Un Agent de Voyage extrêmement compétent «branché» à un terminal d'ordinateur détenant une foule d'informations, voilà RÉSERVAC. Du simple billet d'avion au séjour planifié dans ses moindres détails, RÉSERVAC informe, réserve et confirme instantanément sans qu'il ne vous en coûte un sous de plus pour vos réservations (sans parler des fastidieuses démarches que vous vous épargnez).

PAR TÉLÉPHONE OU EN PERSONNE, VOUS POUVEZ:

- Choisir, vous faire confirmer et même payer vos réservations pour la Floride en quelques minutes (avion, logement, transferts, location de voiture, assurance annulation, etc. . .)
- Obtenir une multitude de renseignements fort utiles tels que: cours de l'argent, température, attractions touristiques, transports locaux etc. . . mais aussi des informations pertinentes que seul peut vous communiquer un agent de voyage compétent.
- Faire émettre instantanément votre billet d'avion grâce à l'imprimante reliée à l'ordinateur de notre système RÉSERVAC (tous les billets illisibles, votre billet est la copie exacte de votre réservation).

ET POUR COURONNER LE TOUT, VOYAGE 2000 ET VOYAGES FRONTENAC VOUS LIVRERONT MÊME VOS BILLETS À DOMICILE!

RÉSERVAC Vous souhaitez déjà Bon Voyage! \*billets acquies seulement.

AGENCES DE VOYAGE MEMBRES DE L'ENTENTE INTER-AGENCES

VOYAGE 2000  
 5385, 1<sup>ère</sup> AVENUE, CHARLESBOURG

LA MAISON DU VOYAGEUR  
 NOUS TÉLÉPHONER C'EST DÉJÀ VOYAGER  
 628-2020

**VF** voyages frontenac inc.  
 Place Laurier: 651-9610  
 Galeries La Canadière: 667-7051  
 Galeries de la Capitale: 627-5955  
 Donnacona: 285-1220

**GARANTIE**  
 Vous pouvez vous garantir des éventuelles augmentations de prix moyennant certaines conditions. Consultez votre conseiller INTER-AGENCES à ce sujet.

IATA  
  
 ACTA  
 DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC

texte et photos  
par Benoît Routhier

# Les Alpes, c'est aussi

J'avais lu, il y a quelques années, un article de Pierre Bourgault qui disait qu'il avait balbutié pendant quelques jours dans des pentes en Europe et qu'au bout d'une semaine il savait skier. Sus à Bourgault! J'ai appris en trois jours...

En fait, si j'ai volé sur les ailes d'Air France en direction des Alpes c'est que j'avais dit à la représentante de l'Office du tourisme français que je voulais aller faire la preuve que c'était possible d'apprendre à skier dans un délai très court. Cependant que d'autres journalistes québécois allaient dévaler les pentes de façon experte.

Mon expérience commence à la station La Plagne, Résidence 3.000. On m'avertit, la veille, que j'allais commencer avec des petits skis d'un mètre de longueur. Un peu plus et on me donnait un "tutu"!

Mes skis ont en fait 1 mètre 35. Ça me paraît plus raisonnable. Gérald, mon moniteur particulier, me "présente" une toute petite pente où les enfants sont légion: trois, quatre, cinq ans... Ouais!

Ma première surprise c'est l'inconfort des bottines. Sans skis dessous ça marche aussi bien qu'une jeune fille qui met ses premiers talons hauts! Sur les skis je réalise vite qu'on se sent solide avec ses bottines d'une rigidité à vous couper les jambes...

Retourons dans notre pente. Une consolation: je vois aussi des adultes qui prennent des cours au même endroit. Montés sur des petits skis ils essaient tant bien que mal de mettre en pratique les techniques enseignées par les moniteurs.

Le mien, Gérald, est un grand blond (sans chaussure noire!) mous-

tache épaisse, d'allure sportive comme il se doit. Il m'indique que les bouts recourbés des skis ce sont les spatules, les bouts arrière, les talons. Tiens, tiens!

Il faut toujours avoir les genoux courbés vers l'avant, les jambes appuyées contre les bottines, qu'il me dit. Petit à petit j'apprends que si j'effectue un virage à droite je dois me pencher un peu du côté gauche et prendre appui sur le ski gauche. J'ai toujours tendance à faire le contraire!

Gérald m'apprend encore à ne pas trop me pencher vers l'avant et surtout pas vers l'arrière. Et ce sont là aussi des péchés mignons que j'ai tendance à répéter.

Parfois ça va bien, d'autres fois mon "slalom" est complètement raté. Bof! J'apprends non? Et comme mes descentes ne se font pas à 140 km à



La neige ne manque pas dans les Alpes



Les montagnes à portée de la main...

l'heure, loin de là, mes membres résistent aux petites chutes.

Puis il me rend un peu fier, Gérald, quand après environ une heure de pratique il me dit: "Bon, on va prendre le télésiège." Je trouve que c'est haut, qu'on monte longtemps. La piste a en fait trois kilomètres. Je crains un peu mais je suis mon moniteur. Quand je vois, au fur et à mesure de la descente, ce que je suis en train d'exécuter, ma fierté se sent bien! Mais si la montagne est haute, on la descend lentement, on la prend par "morceau". Toujours, j'essaie de mettre en pratique les conseils de Gérald. J'ai tendance à répéter les mêmes erreurs: trop penché vers l'avant, vers l'arrière, vers l'intérieur.

Quand Gérald me laisse à moi-même à 11h45 je suis assez content des progrès enregistrés. Il me dit au revoir à 14h15.

J'en profite pour regarder faire les autres. J'apprécie le soleil et la chaleur qu'il dégage. Je me plais à regarder le paysage. Les Alpes, n'est-ce pas, c'est un peu plus que nos Laurentides.

Après un repas froid qui donne l'énergie de poursuivre, je me retrouve sur mes skis de 1m35. Je pensais répéter les mêmes pentes que durant la matinée mais Gérald me dit: "La Roche de Mio". Pour moi c'est là une "certaine" consécration car c'est une piste plus longue que le groupe de Québécois (bons skieurs) parlaient de faire. Les progrès sont donc visibles et rapides? Mon moniteur me dit oui. Je ne suis pas peu fier. Presque orgueilleux. Des descentes plus rapides, des virages presque étourdissants (pour moi, pas pour Gérald). Je ne tombe pas... ou si peu... et si bien!

Après la Roche de Mio, c'est l'escalade: Plagne Village, Plagne 2.000, Mira. Epoustouffant! Mais ça m'inquiète. Un moment donné LA chute viendra. Heureusement à 16h45 la journée de ski se termine sans chute sérieuse.

A côté de l'hôtel, le préposé au tire-fesses de la petite pente où j'ai commencé me demande comment a été la journée: "Le ski évolutif ça va?" Au moment où, coq, je lui dis: "Demande au moniteur", mes skis se croisent, j'échappe la tige du tire-fesses et c'est la chute ridicule... Je regarde celui qui m'a posé la question et réplique: "Tu n'as plus rien à demander à Gérald!"

## The Show Must Go On

Le lendemain matin mon moniteur n'est pas là. Il n'a pu venir. Heureusement les autres Québécois sont encore à l'hôtel. Où allez-vous ce matin?

— A la Roche de Mio.

Ben alors là, la Roche de Mio, je connais. Et je pars avec eux. Un peu craintif (mon moniteur n'est plus là), je suis pas à pas. Non. Skis à skis! C'est Georges Leguay de France ski international que je suis de près. J'en fais mon moniteur quoi!

Ma foi ça va très bien. J'étonne les autres et moi-même! Un vrai coq que j'étais devenu.

Ne me demandez pas si j'ai continué à suivre le groupe l'après-midi. Mais oui allez! Dans des pistes de difficulté moyenne.

Le soir, le repos du guerrier. Attila a bien le droit de dormir! Car le lendemain il semble que le groupe fera une longue et plutôt ardue promenade en montagne devant aboutir chez Thérèse, ce restaurant que Philippe Rustuel, directeur de la station La Plagne, nous vante depuis notre arrivée. C'est vrai que c'est plutôt difficile les pentes menant chez Thérèse. D'autant plus que la brume est tellement dense qu'on ne voit pratiquement rien devant soi. Nous arrivons quand même chez Thérèse, transis par une espèce de verglas qui nous a embêtés pendant la dernière partie du trajet que nous avons dû faire en télésiège, la piste étant fermée.

Tous sommes bien récompensés car chez Thérèse ce nous n'avons pas le bonheur de rencontrer, quelle bouffe! Terrine maison, pamplemousse, Raclette (fromage, jambon), la potée: saucisse à l'herbe, jambon maison, choux, fromage, Tomme de Savoie, crêpes. Boisson: la viperine, une bouteille de vin de la Savoie où git une vipère! Et ça se termine par la grille: breuvage fait de café, jus de fruit et alcool.

Le retour toujours dans la brume épaisse est difficile pour ceux qui ont trop fait honneur à la viperine...

## A Val-d'Isère

Pour ma troisième journée je suis à la station Val-d'Isère et je monte des skis de 1m60. Ce n'est pas encore la grandeur normale mais ça devient respectable. Les voisins ne font presque plus la différence...

J'ai déjà descendu plusieurs pistes à La Plagne mais je tiens quand même à avoir un moniteur pour au moins une demi-journée. Marie-Rose me ré-

pète donc les leçons de Gérald. Je commets les mêmes erreurs. Un peu moins souvent qu'au début. Je pense plus fréquemment aux techniques qu'on m'a enseignées et j'essaie de les mettre en pratique plus souvent. Et ça réussit plus souvent.

Mes skis plus longs ne m'influencent pas trop. C'est vrai que pour ce que je peux m'y connaître en ski alpin!

Un citron chaud dans un restaurant en montagne nous réchauffe car le vent était bien froid en matinée. Et Marie-Rose doit aller guider trois Anglais.

Mon groupe me rejoint à ce restaurant où j'apprécie surtout le dessert: une coupe de myrtilles, framboises et crème.

Heureusement que j'ai bien mangé car au cours de l'après-midi l'aventure m'attend. Georges Leguay qui nous sert de guide a décidé qu'on se rendait près de Tignes, la station voisine. On emprunte la piste du Forne puis c'est la descente de la piste où se déroule la Coupe du Monde! Je ne sais pas quelle piste c'est. Comme j'ignore qu'on vient de me faire descendre un petit bout de piste noire. Une piste noire c'est pour ceux qui SAVENT skier!

En voyant la pente abrupte de la piste de la Coupe du Monde j'ai bien failli remonter. Je sais que des skis c'est fait pour descendre, mais...

Regardant tout en bas le village de Val-d'Isère, que je trouvais décidément bien bas, je dis... à ce qu'on m'a dit:

— Mais ça n'a aucun sens!

— Oui, dit le confrère Gilles Pratte, ça a un sens. Ça descend!

Lui je n'oublierai pas son nom de sitôt... Comme je n'oublierai pas le fou rire de Lorraine Ross-Aublet.

Arrivé au pied de la montagne je me suis rappelé que le directeur de la section tourisme du SOLEIL m'avait dit avant de partir: "N'oublie pas que tu as une famille..."

J'ai encore tous mes membres ce mercredi soir. Mais l'un d'eux est sur le point de tomber en miettes: mon nez! J'ai un de ces rhumes de cerveau et si un propriétaire d'ébénisterie voyait mon appendice nasal ce soir il saurait après la paresse de ses érables...

C'est qu'il faut toujours se méfier du climat des Alpes. En janvier on peut parfois y skier en chandail alors qu'en mars la neige verglaçante, la brume et un froid de -5 à -10 nous ont accompagnés jusqu'à la dernière journée où le soleil et sa chaleur sont venus nous saluer.

(Suite à la page suivante)

**Vous cherchez le soleil, la plage, l'exotisme, une destination nouvelle, un pays francophone**

**NOUS VOUS PROPOSONS**

# L'AFRIQUE

enfin à votre portée cet hiver

**Sénégal**

Hôtel Palm Beach Sali Portudal (Petite Côte) **** luxe	1475 \$
Hôtel Méridien Diarama Dakar-Yoff ****luxe	1549 \$
Hôtel Teranga Dakar ****luxe	1549 \$

**Côte d'Ivoire**

Hôtel Forum Golf Abidjan ****luxe	1499 \$
Hôtel Ivoire Abidjan ****luxe	1659 \$

Le prix inclut: le transport aérien de Montréal, logement base double en demi-pension, 12 nuits, transferts, taxes, et service.

Supplément chambre simple: Palm Beach: \$ 385 - Méridien: \$ 365 - Teranga: \$ 395 - Forum Golf: \$ 245 - Ivoire: \$ 245 - Méridien: supplément départ de Noël: \$ 132

**AIR AFRIQUE** **terratours**

## VOYAGES • GROUPES

**HAWAII**  
DU 16 AU 31 MARS/82  
PRIX A PARTIR DE  
**\$1049<sup>00</sup>** P.P., OCC. DBLE.

**LE MAROC**  
DU 3 AU 17 AVRIL/82  
PRIX A PARTIR DE  
**\$1109<sup>00</sup>** P.P., OCC. DBLE.

**LES CANARIES**  
DU 20 MARS AU 3 AVRIL/82  
PRIX A PARTIR DE  
**\$1199<sup>00</sup>** P.P., OCC. DBLE.

**LE MEXIQUE**  
DU 12 AU 27 FEVRIER/82  
PRIX A PARTIR DE  
**\$1369<sup>00</sup>** P.P., OCC. DBLE.

**Voyages Genest inc.**  
2700, BL. LAURIER, STE-FOY, VILLAGE NORMAND  
651-8108

## DEUX SEMAINES EN MARTINIQUE

### INITIATION A LA CROISIERE

1er Départ: 27 décembre '81 au 10 janvier '82  
2e Départ: 1er janvier au 15 janvier '82

Quatre jours d'initiation à la croisière sur un voilier de 10.25 m (34'). Le tout pendant une croisière dans les petites Antilles.

Vous complétez votre séjour par des vacances soleil et plein air

- **FORFAIT CAMPING:** \$826 par personne, pour deux semaines sur une base d'occupation double
- **FORFAIT VILLAGE-VACANCES-FAMILLES:** \$916 par personne, pour deux semaines sur une base d'occupation double
- **LE FORFAIT COMPREND:** Les transports aériens, le logement au VVF ou l'emplacement au camping, le bateau et les services du chef de bord, les taxes et services, l'accompagnateur.

Le prix ne comprend pas les repas, les boissons et les activités autres que le stage de voile croisière.

**Pour information: INSTITUT DU PLEIN AIR QUEBECOIS**  
80, rue Frontenac  
Rivière-du-Loup  
862-6903, poste 369

Les services non pédagogique sont assumés par F.P. Voyages Inc., détenteur d'un permis du gouvernement du Québec.

Surveillez la parution de notre programme de formation à la croisière sur le fleuve Saint-Laurent pour l'été '82.

# pour apprendre à skier

(Suite de la page précédente)

## Je sais skier!

Il me reste une journée à Val-d'Isère. Que vais-je faire? Skier pardi! Je veux changer mes skis pour une longueur normale soit 1m75 ou 1m80. Je ne peux le faire et d'ailleurs Georges me laisse entendre que c'est peut-être un peu vite.

Durant la matinée je descends plusieurs pentes avec le groupe, guidé par Christian, qui me jouera un bon tour tout à l'heure.

Un bon repas dans un restaurant de montagne, à l'extérieur cette fois (le temps a bien changé), on dit au revoir à Georges qui doit regagner Paris et on repart à l'assaut des pistes.

Au sommet de l'une d'elles, que je vois en pente raide et bien longue, Christian me dit de le suivre. Je veux bien car depuis le début je suis toujours quelqu'un!

## On commence la descente

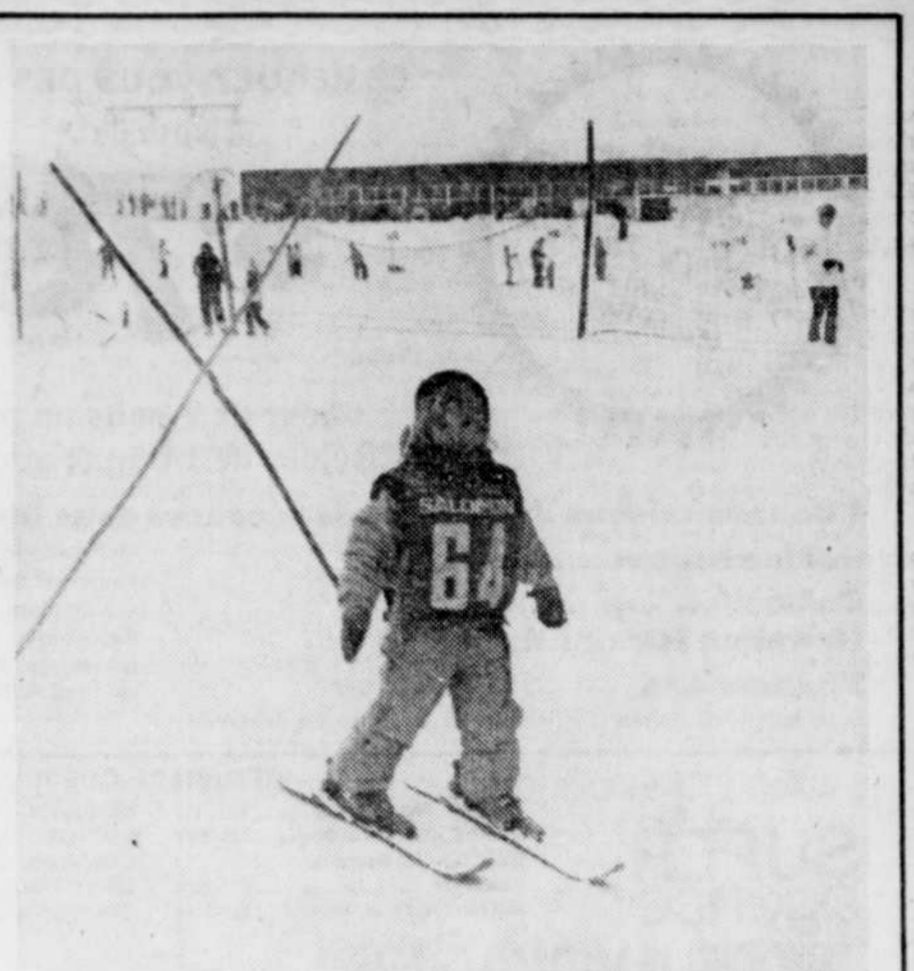
Christian me répète les conseils que je connais maintenant par coeur mais que j'aime me faire rappeler car j'ai tendance à oublier vite. J'arrive en bas sans avoir tombé, les autres m'appellent "champion" et j'apprends pourquo: "Tu viens de descendre une piste noire!"

Voilà, la preuve est faite: c'est possible d'apprendre à faire du ski alpin en une semaine et même moins. M. Pierre Bourgault! Bien sûr mes mouvements sont encore gauches mais je puis skier sans tomber si je n'oublie pas trop souvent l'enseignement reçu.

En enlevant mes bottines que je trouve encore inconfortables je suis convaincu d'une chose: un débutant devrait toujours avoir recours à l'enseignement d'un moniteur. Il donne confiance en soi et il enseigne toute une série de techniques sans quoi un apprenti skieur se retrouve dans le plâtre ou pire.



Une rue de Val d'Isère.



Les jeunes sont nombreux à apprendre à skier dans les Alpes.

## Skier à prix réduits

Malgré un contexte économique plus que difficile, les Québécois qui désirent aller faire du ski cet hiver en Europe bénéficieront, aussi incroyable que cela puisse paraître, d'une baisse d'environ 20 pour 100 des coûts par rapport à l'an dernier!

Bien sûr c'est dû à la chute du franc français en partie. Il y a aussi la concurrence très forte entre les différentes compagnies aériennes.

Qui aurait dit, au printemps dernier seulement, qu'il serait possible d'aller et revenir à Paris pour \$459? Et bien c'est maintenant la réalité. Air France, Air Canada et l'ensemble des transporteurs qui desservent l'Europe offrent ces prix coupés.

Qui plus est, il en coûte aussi moins cher que l'an dernier pour séjourner dans une station de ski

française.

Voici certains exemples de prix. Pour \$898 on peut partir de Montréal, se rendre à Genève, y rester 13 nuits en studio ou à l'hôtel (base double), y prendre le petit déjeuner chaque matin aux stations Menuires et Chamonix, se faire transporter de l'aéroport de Genève à la station et vice versa, prendre les remontées mécaniques. C'est \$898 pour la station Les Arcs avec départs les 16 et 23 janvier. La même chose aux mêmes dates est offerte pour \$939 aux Menuires et pour \$969 avec départ le 27 février.

En basse saison, en janvier et mars, on peut partir de Paris en avion, se rendre à Chamonix et y passer 7 nuits pour \$419 ou 14 nuits pour \$649. Ces prix comprennent le transport aérien, à partir de Paris, les transferts, le logement, les taxes

et le service, et le petit déjeuner et dîner à tous les jours. La personne qui ne veut aucun repas paiera, pour la même chose, \$323 pour 7 jours et \$393 pour 14 jours.

Les prix varient passablement d'une station à une autre et ceux qu'on vous donne ici sont les plus bas, en basse saison comme déjà écrit.

Il est important bien sûr de se procurer, pour organiser ses vacances de ski dans les Alpes françaises, les dépliants offrant des forfaits avantageux. On peut se les procurer dans les agences de voyages, aux comptoirs des compagnies aériennes et au bureau des Services officiels français du tourisme à Montréal.

Il est avantageux d'organiser soi-même son voyage, ce que fe-

ront sans doute plusieurs habitués de l'Europe. Et à partir de Paris prendre le train représente aussi une économie.

Les stations de ski dans les Alpes françaises sont nombreuses. Nommons: Alpe d'Huez et Les 2 Alpes, les plus au sud; Isola 2000, Les Menuires, Courchevel, Tignes, Val d'Isère, La Plagne, Les Arcs, Megève, La Clusaz, Chamonix, Flaine et Avoriaz.

Ces 14 stations, membres de France ski international, comprennent en tout, dit-on, 226,000 lits, 750 remontées mécaniques, 2,400 kilomètres de pistes balisées, 2,160 moniteurs. Pour l'après-ski ces stations disposent de 30 cinémas, 83 clubs de nuit et discothèques, 2,300 magasins (gardez-vous de l'argent pour faire votre épicerie au retour!) et 520 restaurants.



Comment tu t'appelles?

## TOUT COMPRIS AUX MEILLEURS PRIX

# VARADERO

# \$ 499

Il reste encore quelques places disponibles pour Noël. Réservez maintenant. Départs spéciaux:  
le 11 janvier: 10 jours  
le 6 mars: 7 jours

Prix tout compris par personne, base double, salle de bains partagée à l'hôtel  
**LOS COCOS.**  
Le transport aérien, les transferts, l'hébergement, tous les repas, taxes, pourboires et services sont inclus (les 16 et 23 janvier).

Départs toutes les semaines, le vendredi ou le samedi, pour des séjours de une ou deux semaines; départs tous les lundis pour des séjours de 10 jours.

## CLUB JEUNESSE

## CLUB VOYAGES

LE CLUB VOYAGES DE TOUS LES QUEBECOIS

**QUEBEC**  
1035, ave Cartier - (418) 647-1454

**STE-FOY**  
2600, boul. Laurier - (418) 653-1024

**PLESSISVILLE**  
Galeries de l'Erable  
1971, rue Bilodeau - (819) 362-3235

**CHICOUTIMI**  
460, rue Racine est - (418) 549-6880

**JONQUIERE**  
Place centre-ville  
100, boul. Harvey - (418) 542-8149

**VILLE DE LA BAIE**  
500, 2e rue - (418) 544-6894

**RIVIERE-DU-LOUP**  
193, rue Lafontaine - (418) 862-0655

**RIMOUSKI**  
Carrefour Rimouski  
418, boul. Jessop - (418) 722-8722

Détenteur d'un permis du Québec.

**SPÉCIAL VACANCES QUEBECAIR**

du 15 août  
au 15 décembre 1981  
**"SUPER VENTE  
"SUNNY ISLES"**  
au nord de  
Miami Beach

"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"

à partir de

**\$78.00** U.S.  
par personne en occ. double

séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits  
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits

4 bonnes raisons de passer vos vacances dans les "Sunny Isles"

- Golden Nugget ..... \$ 78. U.S.
- Château ..... \$ 84. U.S.
- Hawaiian Isle ..... \$ 84. U.S.
- Thunderbird ..... \$107.50 U.S.

nuits supplémentaires et cuisinette disponibles sur demande

incluant:  
panier de fruits par ch.  
sac de plage,  
dégustation vin, fromages,  
tennis gratuit,  
cocktail de bienvenue

la  
**SUPER**  
agence

RÉGION DE QUÉBEC  
QUÉBEC - Place Fleur de Lys.....522-7113  
QUÉBEC - 4, Place Québec.....529-8911  
QUÉBEC - 675, Marguerite-  
Bourgeoys.....527-2583  
SILLERY - 1320, av. Maguire.....527-3454

SAINTE-FOY - 1101, de l'Église.....653-7264  
BEAUPORT - 18, Pie-XII.....663-2655  
SAINT-ROMUALD - 85, Principale.....839-7585  
LORETTEVILLE - 594, Racine.....843-4731  
SAINT-AUGUSTIN - 334, Route 138.878-4410

**VOYAGES  
MICHEL**

**Vacances  
QUEBECAIR**  
Défenseur d'un permis du Québec.

**La tranquillité n'est pas prioritaire pour l'estivant européen**

par Marguerite Louveau

PARIS (AP) — On estime que sur les 19 millions d'estivants qu'accueille en un an le littoral français, six millions sont des étrangers. Ces 19 millions actuels risquent fort de devenir 24 ou 25 millions dès 1985.

Les experts des Nations-Unies estiment que la zone nord-ouest de la Méditerranée (France, Italie, Espagne) accueillera quelque 33 millions de touristes d'ici 1985 avec tous les problèmes que cela posera. Depuis une quinzaine d'années les Allemands choisissent en plus grand nombre la France pour se rendre sur les bords de la Méditerranée (25,3 pour 100 des vacanciers). Ils choisissent ensuite l'Italie et la Turquie.

La Commission des communautés européennes déclare dans sa publication "30 jours d'Europe" que, si les ca-

pacités d'hébergement ne créaient pas de limites naturelles, 70 pour 100 des touristes européens, quel que soit leur âge, iraient sans hésitation vers l'Europe du Sud. C'est l'allongement des congés dans les pays les plus riches qui facilite, en été, les voyages, et plus les pays s'urbanisent plus les départs en vacances s'accroissent.

A Paris, 81,2 des habitants de la capitale partent en vacances. Le taux est de 61 pour 100 dans les communes de 20 à 100.000 habitants, de 45,7 pour 100 dans celles de moins de 20.000 et de 32,5 pour 100 dans les communes rurales. Le même phénomène se retrouve dans tous les pays. Ceux qui ne partent pas encore commenceront par prendre des vacances dans leur propre pays, estiment les experts des Nations-Unies.

Des enquêtes réalisées, il ressort que les vacanciers choisissent leur destination souvent en fonction des attraits du paysage (56 pour 100), puis du climat (40 pour 100), du coût des vacances (32 pour 100). La tranquillité des lieux n'attire que 27 pour 100 d'entre eux.

La tranquillité ce n'est donc pas vraiment ce que recherchent les millions d'Européens qui, chaque été, se mettent en route vers le soleil, pour faire du camping ou des croisières. Au camping on subit la vie des autres, en croisière on est condamné à rencontrer les autres, embarqués sur le même bateau.

Il y a heureusement une race de vacanciers qui explorent le continent d'une façon plus originale. La pêche ou la chasse en Ecosse, la découverte du pays de Galles, de l'Irlande, en roulotte, la route des fromages en Alsace, l'Ardèche en canoë, la

descente des canaux de Bourgogne, le tourisme à la ferme et les randonnées à pied ou à vélo ont leurs adeptes.

Les vacances c'est aussi des échanges culturels entre les pays. En 1980, 112.000 jeunes Français et Allemands ont participé à des échanges organisés par l'Office franco-allemand pour la jeunesse.

En Europe le tourisme a créé huit millions d'emplois nouveaux et emploie directement ou indirectement environ 22 millions de personnes. En 1990, ce chiffre devrait atteindre 30 millions. Pour certains pays européens, il fait

ou défait leur balance des paiements. C'est grâce à lui que la France a pu être excédentaire en 1979. Les variations des parités monétaires jouent un rôle important sur les flux touristiques.

Une enquête de Philippe Heyman et Claude Flory, dans "30 jours d'Europe" déclare que les habitudes de chacun restent très différentes. Les Allemands ne passent pas et n'organisent pas leurs vacances de la même façon que les Français ou les Italiens. Chacun partant en vacances avec ses goûts et ses pratiques.

aller-retour

**Américains et Français vont plus nombreux au Royaume-Uni**

LONDRES (AFP) — Plus de 12 millions de touristes ont visité la Grande-Bretagne en 1980, tandis que plus de 17 millions de Britanniques visitaient les Etats-Unis et le continent.

Selon des statistiques publiées dans l'hebdomadaire "British Business Magazine", ces chiffres traduisent une

diminution du mouvement de 1 pour 100 par rapport à 1979.

Les Américains et les Français sont les plus nombreux à visiter la Grande-Bretagne.

Les destinations préférées des Britanniques sont la France (3,8 millions), l'Espagne (2,6 millions), puis la Grèce et l'Italie.



**Le Prêt-à-partir**  
**Automne au Canada.**  
**Le meilleur choix de rabais maintenant!**

Seul le Prêt-à-partir d'Air Canada vous offre les grands rabais Supernoliprix sur 31 destinations au Canada.

Le Prêt-à-partir "automne au Canada"... le plus vaste choix de destinations au pays avec les grands rabais Supernoliprix en plus! Une exclusivité Air Canada.

Economisez de 35% à 60% sur le prix de votre billet. Et en tout temps, les enfants bénéficient d'un rabais minimum de 50%. Plus que jamais, c'est le temps d'en profiter.

Rabais Supernoliprix: de 35% à 60%\*

destination	de Québec	
	8 sept. - 21 oct.	22 oct. - 16 déc.
Edmonton	347\$ sem.	298\$ sem.
Vancouver	415\$	350\$
Calgary	347\$	298\$
Toronto	117\$	106\$
Montréal	75\$	68\$
Halifax	143\$	130\$

Tarifs des départs en semaine avec réservation 7, 14, 21 jours à l'avance, selon les itinéraires. Pénalité de 100\$ en cas d'annulation et de 30\$ en cas de changement sur Calgary, Edmonton et Vancouver. Pénalité de 20\$ en cas d'annulation ou de changement de réservation sur les autres destinations. Les tarifs peuvent être changés sans préavis. Taxes d'aéroport en sus.

\*Basés sur le tarif régulier classe économique.

Déjà plus de 50 000 vacanciers ont découvert le Prêt-à-partir d'Air Canada.

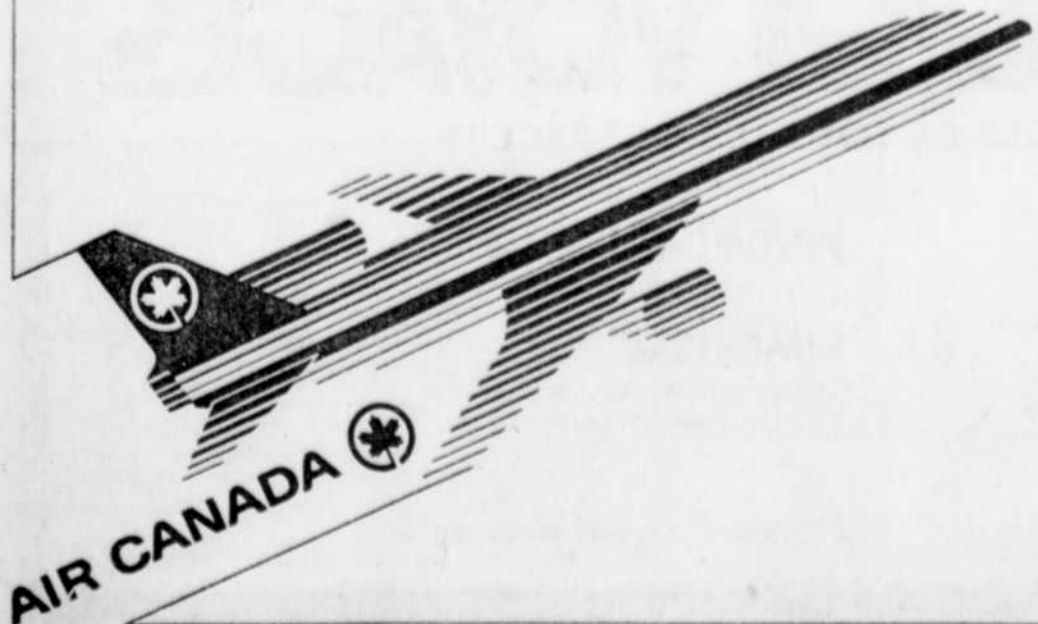
Ils ont été emballés.

Ils sont allés partout au pays pour bien moins cher. Parce qu'ils ont su profiter des grands rabais Supernoliprix. Et parce qu'ils ont su planifier leur voyage.

Voici comment:

Faites votre réservation 7, 14 ou 21 jours à l'avance selon l'itinéraire. Pour un court séjour, vous pouvez revenir dès le premier dimanche suivant votre départ ou 7 jours après le départ, selon la destination. De longues vacances peuvent aller jusqu'à 60 jours.

Tous les rabais Supernoliprix peuvent être mariés aux voyages organisés d'Air Canada à travers le pays. Et ils ne vous privent en rien du service attentif Air Canada.



Avez-vous votre Prêt-à-partir?

Vite! Le nombre de sièges est limité. Parlez-en à votre agent de voyage ou réservez par téléphone au bureau d'Air Canada.

**Supernoliprix**

Le Prêt-à-partir moins cher

Défenseur d'un permis du Québec

**MIAMI**

GROUPES AVION

avec accompagnateurs

**VOLS DIRECTS DE QUÉBEC**  
(à Fort Lauderdale)

à partir de **\$389** p/p occ. double

8 jours, départs: 12 oct., 25 janv., 3 et 10 avril  
22 jours, départs: 25 nov., 7 et 14 mars

15 jours, départs: 22, 26, 27 nov., 6, 13, 22 et 27 mars  
29 jours, départs: 1er et 8 mars

Visites facultatives: Disney World, Seaquarium, Parrot Jungle, Jungle Queen, etc.

NOUVEAU!

**TOURNÉE DE LA FLORIDE**

+ 1 SEM. A MIAMI

VOLS ALLER-RETOUR DIRECT DE QUÉBEC À FORT LAUDERDALE

Tournée en autocar de 6 jours, 4 nuits à Orlando, 2 nuits à Tampa. Visitez Disney World, Cypress Garden, Cap Kennedy, Sea World, le Mall Altamonte, Disney World Village, Church Street Station, Tampa, St. Petersburg, Sarasota, Ft. Myers, Les Everglades, 7 nuits à Miami.

14 jours **\$845** p/p occ. double

Départs: 2, 9, 16 et 23 mars. AIR CANADA.

**MIAMI AUTOCAR**

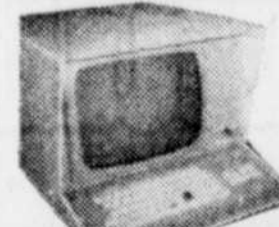
à partir de **\$715** p/p occ. double

Départ de **NOËL** 19 déc. 16 jrs

16 jours, départs: 20, 27 nov., 6, 13 et 20 mars  
21 jours, départs: 21, 28 nov., 7, 14 mars

Billets d'avion - Trains - Croisières - Forfaits de vacances au soleil - Brochures gratuites.

**RÉSERVEC**



SERVICE DE RÉSERVATION INFORMATISÉ  
• BILLETTS D'AVION  
• HÉBERGEMENT  
• LOCATION D'AUTO  
— Réservez par téléphone  
— payés par carte de crédit  
— documents livrés par la poste (certifié dans un délai raisonnable)

**VOYAGES PARADIS**

CARREFOUR CHARLESBOURG

627-0911  
ROND-POINT, LEVIS  
833-6823  
837-4783



Ligne "watt" sans frais  
1-800-463-4377

Défenseur d'un permis du Québec

aller-retour

# Les Soviétiques veulent améliorer leur aviation

MOSCOU (AFP) — Les Soviétiques entendent remédier aux insuffisances de leur aviation civile en supprimant notamment les retards trop fréquents dans les vols et en améliorant l'infrastructure des aéroports et les services offerts aux passagers, révèle la Pravda, organe du Parti communiste soviétique.

Le journal dresse un bilan sans complaisance de la situation dans l'aviation civile soviétique. Il évoque en premier lieu le problème des retards des vols qui oblige de nombreux Soviétiques à passer des journées entières dans les aéroports dans l'attente d'un hypothétique avion.

Le problème des retards provoqués par des conditions atmosphériques défavorables doit être résolu, indique le journal. Il faut pour cela mettre en oeuvre des moyens techniques modernes permettant aux appareils d'atterrir quel que soit le temps, précise la Pravda.

Mais il faut aussi rénover de nombreux aéroports en Sibérie, dans le Grand Nord et Extrême-Orient soviétique pour leur permettre de recevoir des gros porteurs tels "l'Airbus soviétique", l'Ilyouchine 86, ou le Tupolev 154.

Le journal ne cache pas qu'en été la situation dans les aéroports soviétiques est encore plus critique. Les Soviétiques qui généralement prennent tous leurs vacances à la même période le savent: trouver une place dans un avion est souvent un problème des plus ardu.

Encombrés de bagages, ils passent des journées et des nuits dans les aéroports, qui deviennent de véritables caravansérails, à attendre le premier avion en partance sur le lieu de leurs vacances.

Selon la Pravda, il faudrait procéder à un étalement des vacances car, malgré tous les efforts et les avions supplémentaires mis à la disposition des passagers, la situation ne s'améliore pas.

Mais le journal n'évoque pas l'hypothèse avancée par des spécialistes occidentaux et selon laquelle il y aurait pénurie ou mauvaise distribution de carburant.

### Manque de passerelles

Les services au sol laissent encore largement à désirer, indique la Pravda. Les camions pour le transport des bagages manquent de même que les pas-

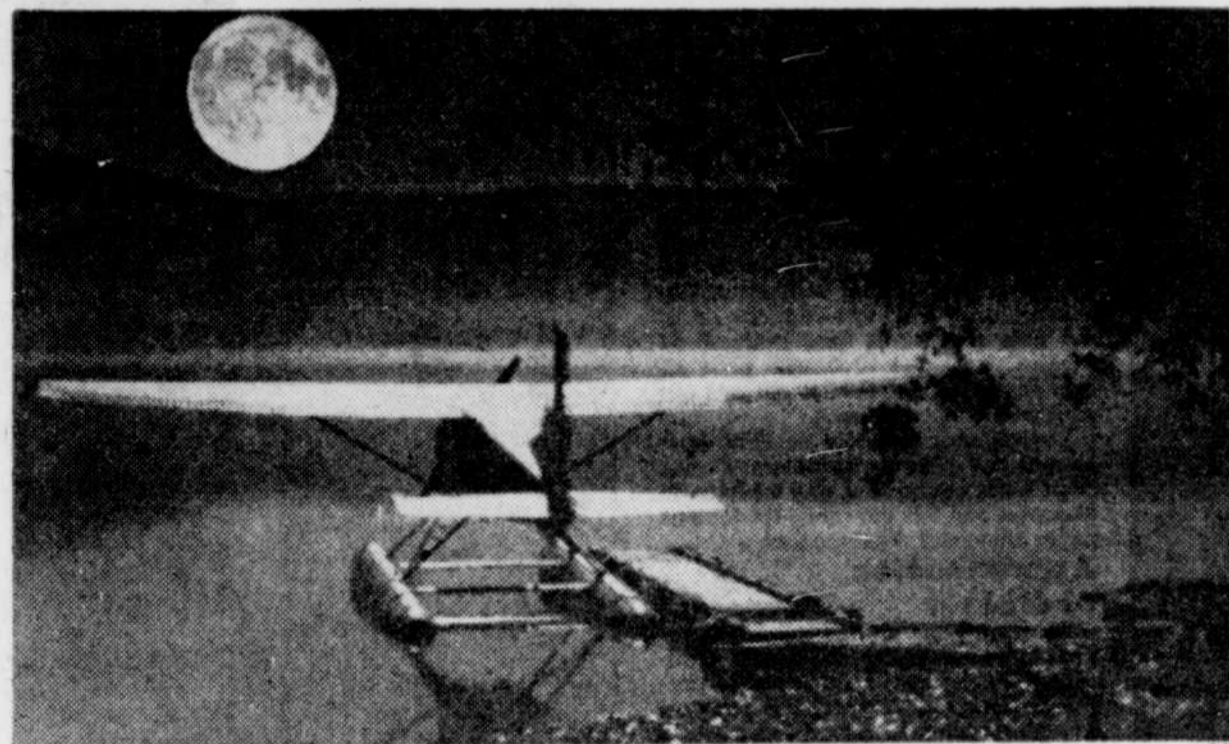
serelles. Celles équipées d'un moteur sont rares et doivent encore être tractées jusqu'à l'avion. Les passerelles télescopiques font défaut.

Par contre, la Pravda ne cache pas que les services offerts aux passagers sont encore nettement insuffisants. En URSS, il est très difficile, parfois impossible, de se renseigner sur les horaires des avions tandis que le personnel au sol fait preuve d'un manque remarquable de

courtoisie à l'égard des passagers.

Le journal reconnaît également l'extrême frugalité des repas servis aux passagers et l'absence permanente des verres en plastique ou d'assiettes en carton.

Le journal souligne encore pour le moins passable et ne se montre guère optimiste pour l'avenir. Pour être satisfait, le voyageur soviétique devra encore attendre, admet le quotidien.



Lune d'automne

en Colombie-Britannique a été prise à distance normale mais celle de l'astre de nuit grossissant.

**voyages AZUR & SOLEIL** Ltée 681-8129  
(Permis du Québec)

**LE SERVICE DES SERVICES**  
Le seul agence de voyages dont les bureaux sont ouverts tous les jours et tous les soirs jusqu'à 21h.

**EN PLUS:** sur rendez-vous même les dimanches, 12 heures par jour - 52 heures par semaine

**STATIONNEMENT GRATUIT**  
POUR TOUS LES PAYS: voyages d'affaires, plaisir ou repos. LONGS SEJOURS ET AUBAINES PARTOUT

**PRIX GARANTIS:** hiver '80

**AUBAINES: "QUI DIT MIEUX?"**  
Prix incl. avion-hôtel-transferts

CUBA (42 repas) 2 sem.	\$78	AGADIR (28 repas) 2 sem.	\$99
Groupes de Québec: 20 fév. - 6 mars		STE-LUCIE (28 repas) 2 sem.	\$118

CANARIE: 2 s.	\$949	3 s.	\$1,049
JAMAÏQUE: 1 s.	\$519	2 s.	\$679
BARBADE: 2 s.	\$796	3 s.	\$1,006
P. VALLARTA: 1 s.	\$549	2 s.	\$679

**LONGS SEJOURS EN APPARTEMENT**

ESPAGNE: 4 s.	\$924	8 s.	\$1,108
COTE D'AZUR: 4 s.		4 s.	\$974
AGADIR: 4 s.		4 s.	\$1,049

**ESCOMPTE: \$100 PAR COUPLE**  
(pour départ en janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre)

**L. TREMBLAY LE CONNAISSEUR**

**"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"**  
à partir de

# \$78.00

U.S. par personne en occ. double

séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits  
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits

4 bonnes raisons de passer vos vacances dans les "Sunny Isles"

Golden Nugget	\$ 78. U.S.	incluant: panier de fruits par chambre sac de plage, dégustation de vin, et fromages, tennis gratuit, cocktail de bienvenue
Château	\$ 84. U.S.	
Hawaiian Isle	\$ 84. U.S.	
Thunderbird	\$ 107.50 U.S.	

nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande

**DU 18 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER NOËL/JANVIER SUPER BONUS SPÉCIAL**

**DEMEUREZ 12 NUITS OU PLUS À PARTIR DE**

# 222.00 U.S. 288.00 U.S.

PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE DU 5 AU 20 JANVIER

nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande

<b>GOLDEN NUGGET</b> 185e rue et avenue Collins (305) 932-1445	<b>HAWAIIAN ISLE</b> 176e rue et avenue Collins (305) 932-2121
--	--

**LE SPECIAL COMPREND:**

- Panier de fruit
- Cocktail de bienvenue
- Sac de plage (1 par chambre)
- Etiquettes de valises
- Chaises de plage avec coussins
- Tennis sans frais
- Spectacle de club de nuit avec une consommation
- Voyage organisé dans un centre d'achats

**VOITURE CLIMATISÉE POUR 7 JOURS**  
Pour Informations ou Réservations, Contactez Votre Agent de Voyage

**voyages solonge goulet inc.**  
626-8966

Centre d'achats Bourg-Royal,  
1010, 80e Rue est, Charlesbourg  
Département d'un permis du Québec

**Soirée annuelle**  
Le 14 nov., au Pavillon Pollack, Université Laval.  
\$5 p.p. Réservez tôt. Bienvenue à tous!

**ESPAGNE**  
Long séjour (portion terrestre)

MELIA	\$234	\$340	\$446	\$552	\$658	\$1294
-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------

**TIMOR-SOL** \$130 \$183 \$236 \$289 \$342 \$ 660  
(AVION EN SUS)

<b>GUADELOUPE</b> 2 sem. à partir de \$677	<b>ACAPULCO</b> 1 sem. à partir de \$557
<b>MARTINIQUE</b> 2 sem. à partir de \$707	<b>HATTI</b> 2 sem. à partir de \$597

**AUTOCAR** Brochures 1982 gratuites

**MIAMI:** 15 jrs et 20 jrs. à partir de \$699\* p.p.  
24 déc., 14, 20, 21, 27, 28 fév., 6, 7, 13, 14 mars, 4 et 18 avril

**TOURNEE FLORIDE, CROISIÈRE INCLUANT MIAMI ET FREEPORT** 22 jrs \$1,419\*

**GRAND TOUR DE LA FLORIDE** 22 jrs \$1,099\*

**AVION**

**MIAMI:** départ de Québec, 15 jrs, 19, 26 fév., 12 mars. à partir de \$689  
Occ. quadruple

**MIAMI**

<b>MIAMI BEACH par autocar</b> 16 JOURS départ le 19 déc., 9 janv., 20 fév., 27 fév., 6 mars, 13 mars. <b>A PARTIR DE \$590 / \$680</b>	<b>MIAMI BEACH par avion:</b> 15 JOURS départ le 10 janv., 17 janv., 21 fév., 28 fév., 7 mars, 14 mars, 21 mars, 28 mars. <b>A PARTIR DE \$595 / \$715</b>
<b>21 JOURS</b> départ le 16 janv., 13 fév., 20 fév., 27 fév., 6 mars, 13 mars. <b>A PARTIR DE \$760 / \$920</b>	<b>22 JOURS</b> départ le 21 fév., 28 fév., 7 mars, 14 mars, 21 mars. <b>A PARTIR DE \$805 / \$915</b>
	<b>29 JOURS</b> départ le 21 fév., 28 fév., 7 mars, 14 mars. <b>A PARTIR DE \$1005 / \$1115</b>

Prix minimal 4 par chambre—Prix maximal 2 par chambre  
Appels interurbains: 1-800-463-4388 sans frais

**SOIREE DANSANTE ANNUELLE**  
LE 7 NOVEMBRE au PAVILLON POLLACK de l'Université Laval  
Orchestre: Beat Brass Band  
Entrée: \$4

Nombreux prix de présence, dont un voyage à Acapulco pour 2 personnes, 1 semaine.  
Réservations, s.v.p.

**Voyages Fleury INC.**  
2893, 1re Avenue, suite 24, Québec  
628-7801  
Département d'un permis provincial.

**LE SUEZ**

**AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH**

**VACANCES D'AUTOMNE POUR PETIT BUDGET**  
A partir de

**JUSQU'AU 20 DÉCEMBRE \$84** PAR PERS., PAR SEM. OCC. DOUBLE

INCLUANT: en chambre double pour 7 nuits, robes et café chaque matin, UNE CHARGE LONGUE COMPLÉMENTAIRE PAR CHAMBRE PAR JOUR, UNE CONSOMMATION PAR PERSONNE PAR JOUR, PARTY AUX CHÈNES CHAUDS COMPLÉMENTAIRE.

\$42 pour 3e et 4e adultes (par personne, par semaine). Dans le cas de 2 enfants de moins de 15 ans participant la chambre des parents gratuitement, aucun caractère du forfait n'est inclus dans cette offre.

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES DE NOËL**  
à partir de \$299 U.S.

pour 14 nuits, par personne, 2 par chambre, arrivés le 22 décembre ou plus tôt.

Le forfait inclut une chambre pour 14 nuits, café et robes chaque matin, une consommation gratuite chaque jour par personne, soirée "Wine", tennis et éclairage pour nocturnes. Aucun supplément pour deux enfants de moins de 15 ans participant la chambre des parents. Aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre. Pour 3e et 4e adulte participant une même chambre, supplément de \$98 U.S. par semaine.

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.  
Ces forfaits sont disponibles au Canada seulement.  
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais très

**(305) 947-6748**

No de tél: 518883 — Suez MIAB ON THE OCEAN  
At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

**GILET VACANCES GRATUIT**  
A l'achat d'un billet d'avion à destination de Fort Lauderdale, nous vous remettrons un magnifique gilet vacances (valable du 6 oct. au 28 nov.)

# FORT LAUDERDALE

à partir de \$185.

40% CORRESPONDANCE-SOLEIL  
Réduction de 40% sur tous les vols du réseau Québécois en correspondance vers les vols ABC de VACANCES QUEBÉCAIR.

**la SUPER agence VOYAGES MICHEL**  
Département d'un permis du Québec

**Vacances QUEBÉCAIR**

**LOCATION D'AUTOS \$69** U.S. par semaine.  
à partir de  
Disponible à Fort Lauderdale

**CONDITIONS**

- Réservations: minimum 14 jours avant le départ
- Un nombre de sièges limité peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ
- Séjour minimum: le premier dimanche suivant votre départ
- séjour maximum: 180 jours
- Dépôt de 10% non remboursable
- Paiement final: 42 jours avant le départ
- Taxes d'aéroport en sus
- Aucun remboursement pour annulation moins de 15 jours avant le départ

PRIX en \$ Can.	1 sept./5 nov. 25 déc./29 jan.	5 nov./12 déc.	18 déc./24 déc. 17 mars/22 mars	13 déc./17 déc. 30 jan./16 mars 23 mars/30 avril
<b>PRIX en \$ Can. FORT LAUDERDALE de QUÉBEC SEMAINE</b>	175	169	245	185
<b>VEN. SAM. DIM. ENFANTS</b>	185 155	169 155	265 155	215 155
<b>PRIX en \$ Can. FORT LAUDERDALE de QUÉBEC SEMAINE</b>	185*	255	275	205
<b>VEN. SAM. DIM. ENFANTS</b>	205 165	265 165	275 165	225 165

**RÉGION DE QUÉBEC**

QUÉBEC - Place Fleur-de-Lys	522-7113
QUÉBEC - 4, Place-Québec	529-8981
QUÉBEC - 675, Marguerite-Bourgeois	527-2583
SILLERY - 1320, av. Maguire	527-3554
SAINTE-FOY - 1101, de l'Église	653-7264
BEAUPORT - 18, Pie-XII	663-2655
SAINT-ROMUALD - 85, Principale	839-7585
LORETTEVILLE - 594, Racine	843-4731
SAINT-AUGUSTIN - 334, Route 138	878-4410

**MONTREAL**

CENTRE-VILLE - 1200, Collège McGill	866-1884
SAINT-BRUNO - 1594, Montarville	461-2333
ROSEMONT - 3263, Beauport est	376-8524
SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE, 28, Sainte-Anne	457-2060

**AUTRES RÉGIONS**

GASPÉ - Place Jacques-Cartier	368-1145
HAUTERIVE - Centre Manicouagan	589-9885
PORT-CARTIER - 8, boul. des Iles	766-6262
PLESSISVILLE - 1594, rue Saint-Louis	362-3247
RIMOUSKI - 140, Saint-Barnabé	723-7747
MONTMAGNY - Galeries Montmagny	248-0710
DOLBEAU - 1282, boul. Walberg	276-1301
ALMA - 65, St-Joseph	668-7904
CHICOUTIMI - 363, rue Racine est	549-8874
BEAUCE, Carrefour Saint-Georges	228-7676
THETFORD-MINES - Galeries de Thetford	338-5161
VICTORIAVILLE, 309, des Bois-Francis	758-1564
SHAWINIGAN - 741, 5e Rue	537-5151
TROIS-RIVIÈRES - Centre Les Rivières	379-1982
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b>	
MONCTON - 128, rue Archibald	382-6026

# Impressions d'un visiteur

**NDLR:** En compagnie d'anciens combattants canadiens, Damien Gagnon est allé faire un "pèlerinage" dans certains pays européens où de nos soldats ont participé à la Deuxième Guerre mondiale. Il tente de décrire ici la vie quotidienne dans trois pays communistes qu'il a visités.

par **Damien Gagnon**

Dans un pays d'abondance comme le nôtre, il est difficile d'imaginer que des gens doivent faire la queue pour obtenir du pain, du lait et de la viande.

avons parfois besoin de voir où de toucher pour croire tellement nous sommes aveuglés par notre bien-être. C'est pourtant la triste réalité en Pologne. Chaque jour, le Polonais doit descendre dans la rue et faire la queue

devant les établissements d'alimentation pour obtenir sa ration de pain, de viande et autres produits de consommation.

### Faire la queue

Cette situation difficile ne s'observe pas de l'hôtel Victoria, l'un des plus luxueux établissements hôteliers de Varsovie, capitale de la Pologne.

Il n'y manque rien, savon, mousse pour le bain, shampoing, papier hygiénique, produits dont les Polonais doivent se priver, et les repas aux restaurants de l'hôtel, quoique le

choix des aliments soit limité, sont assez copieux.

C'est à cet endroit que logeait la délégation d'anciens combattants du Canada venue rendre hommage aux Canadiens morts en Pologne lors de la Seconde Guerre mondiale.

Pour prendre conscience de la pauvreté dans ce pays, il faut descendre dans la rue, faire la queue avec les Polonais, entrer dans les établissements d'alimentation pour se rendre compte du choix limité des produits et, la situation sera encore pire dans quelques semaines, il n'y aura plus de légumes frais sur le marché.

La majorité des familles polonaises ne possèdent pas de réfrigérateur pour conserver les aliments. Il ne peut donc être question de faire des provisions pour plusieurs jours.

Les Québécois se souviennent ou ont entendu parler que lors de la Seconde Guerre mondiale, il y eut rationnement de certaines denrées alimentaires, le sucre par exemple. Mais avec des coupons de rationnement, on était certain d'obtenir du sucre.

Ce n'est pas toujours le cas en Pologne. Il y a rationnement sur l'ensemble des produits de consommation. Certains jours, il y a véritable pénurie. Les coupons de rationnement ne sont d'aucune utilité. Des témoignages confirment cette situation. Deux jeunes Polonais confient avoir été près d'un mois sans manger de viande. Les conséquences peuvent être désastreuses pour les enfants qui sont en pleine croissance.

Les enfants polonais ne sont également pas gâtés de friandises. Ils ont droit à des bonbons et une tablette de chocolat une fois par mois. Ils doivent payer cher pour ces douceurs.

### Appréhension et crainte

Je ne suis pas un habitué des voyages outre-mer. J'appréhendais d'autant plus ce voyage, que pour la première fois j'allais visiter des pays du bloc communiste. Les mises en garde servies par des membres de la Gendarmerie royale du Canada à la délégation canadienne avant le départ d'Ottawa n'étaient pas de nature à dissiper mes craintes. Ajoutez à cela, le temps gris et la pluie qui tombait sur Varsovie à notre arrivée le 30 septembre.

Je m'attendais à voir des Russes braqués à tous les coins de rues et des Polonais écrasés par la peur. A première vue, rien d'anormal. A Varsovie,

comme dans toutes les grandes villes, les gens déambulent à travers les rues et causent entre eux.

Rien ne laisse voir une situation économique difficile si ce n'est la sobriété pour ne pas dire la pauvreté des vêtements que portent les Polonais et l'atmosphère de très grand calme.

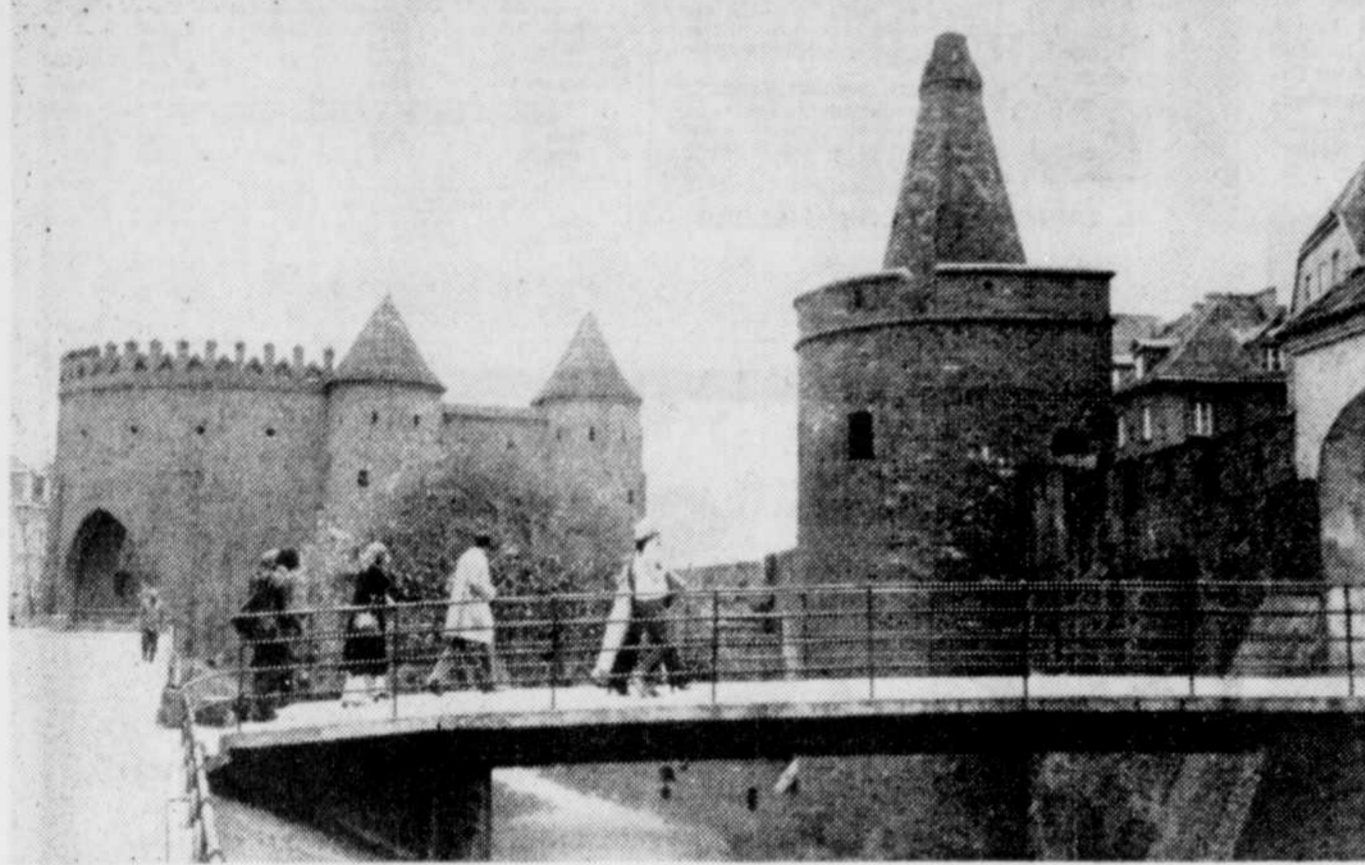
Les Québécois trouveraient difficile de vivre en Pologne. Pas question de suivre la mode. A l'instar des établissements d'alimentation, les boutiques de vêtements n'ont qu'un choix

très limité. Il n'y a vraiment que le strict minimum.

### Le marché noir

Heureusement, des Canadiens vivant à Varsovie nous ont rassurés sur notre séjour en Pologne. Aucun danger à se promener seul dans les rues de Varsovie et même le soir. Cette affirmation s'est avérée juste. Le touriste, s'il respecte les lois du pays, peut circuler en toute liberté en Pologne.

(Suite à la page suivante)



Reconstruite après la Deuxième Guerre mondiale, l'enceinte du Vieux-Varsovie représente une partie de l'histoire du peuple polonais dont Damien Gagnon a voulu saisir les préoccupations plus actuelles.



Dans une rue de Varsovie, le sobre quotidien d'une Polonaise.

**Votre agence par excellence**

**LONG SEJOUR AU PORTUGAL**

1 ou 2 mois (fév. - mars) Albufeira, Algarve  
à compter de 28 jours ou 56 jours

VILLAS et APP. \$1050 \$1350

Par personne (selon le nombre d'occupants), incluant: avion, logement et transfert. Voyage accompagné de Québec durant tout le séjour par Monsieur Robert Carrier.

**VOYAGES Laurier INC.**

Place Laurier Carrefour Les Saules  
659-1330 872-5817

Détenteur d'un permis provincial

LES VOYAGES **Treasure Tours INC.**  
Détenteur d'un permis du Québec

**SPÉCIAL D'AUTOMNE**  
Départs du 7 nov. au 12 déc. 1981

**RÉDUCTION DE 120\$ PAR COUPLE**

sur tous les voyages à forfait de 1 ou 2 semaines vers

**MIAMI BEACH  
FT. LAUDERDALE  
WEST PALM BEACH**

1 semaine à partir de 379\$ **319\$** Taux par personne en double

**Vols ABC à Ft. Lauderdale** Adulte **169\$** Enfant **155\$**

Pour plus de détails, consultez notre brochure été/automne 1981 et...

**VOYAGEANCE INC.**

Carrefour La Pérade, 3440, ch. des Quatre-Bourgeois  
**651-3441** Sainte-Foy (près du boul. Pie XII)  
Détenteur d'un permis du Québec

**AGADIR maroc**

**Pour le plaisir des yeux et du cœur...**

Des kilomètres de plage ensoleillée; sport, détente, hôtel 1ère classe. Et partout, on y parle français. Des vacances inoubliables à prix imbattable. Tout ça à seulement 6 heures de vol, sans escale. Vous venez?

Nombre de Jours	Adulte	Enfant
7	825\$	465\$
14	999\$	550\$
21	1199\$	635\$

Un séjour de rêve incluant:  
• transport aérien aller-retour  
• splendide hôtel 4 étoiles  
• 2 repas par jour: petit déjeuner et déjeuner ou diner  
• les transports entre l'aéroport et l'hôtel

Vol sans escale chaque samedi.

**royal air maroc**

Appelez Royal Air Maroc (514) 285-1687 ou 1338, ou votre agent de voyages. Veuillez vérifier les prix et prestations de service au moment des réservations.

**Voyez votre agent de voyages** et demandez **AGADIR** avec **SUNQUEST**

Détenteur d'un permis du Québec

**Voyages Azur & Soleil Ltée**  
1003, Myrand, Ste-Foy, G1V 2W1  
Tél.: 681-8129  
Bureau ouvert tous les jours de 9h00 à 21h00.

**VERACRUZ**  
VOUS PROPOSE CET AUTOMNE UNE OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT!

**\$699 CAN.**

VOUS DONNE DROIT À UNE CROISIÈRE DE TAMPA À **CANCUN • COZUMEL KEY WEST**

**LE FORFAIT AIR/MER COMPREND:**

- UNE CROISIÈRE DE 7 JOURS JUSQU'À LA RIVIERA MEXICAINE DES CARAÏBES
- LE VOYAGE ALLER ET RETOUR PAR AVION, DÉPART DE MONTRÉAL OU TORONTO
- LES TRANSFERTS À L'ALLER ET AU RETOUR
- LE SERVICE COMPLET SUR LE BATEAU

**CONDITIONS:**

- LA CROISIÈRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE ENTRE LE 24 OCTOBRE ET LE 12 DÉCEMBRE
- LE BILLET DOIT ÊTRE PAYÉ EN TOTALITÉ AVANT LE 18 OCTOBRE
- TARIF MINIMUM APPLICABLE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
- CABINES SUPPLÉMENTAIRES DISPONIBLES DE \$739 À \$1039.

**BAHAMA CRUISE LINE**

NE SERONT ACCEPTÉES QUE LES RÉSERVATIONS EFFECTUÉES PAR L'INTERMÉDIAIRE D'UN AGENT DE VOYAGE. LES AGENTS DOIVENT APPELER:

**LES VOYAGES Treasure Tours INC.**  
"Titulaire d'un permis dans la Province de Québec"

# dans trois pays de l'Est

(Suite de la page précédente)

Nous avons été suivis non par des policiers, mais par des Polonais qui, ayant reconnu en nous des étrangers, voulaient échanger des dollars contre des dollars. La surprise est de constater le nombre élevé de Polonais qui s'adonnent au marché noir. A tous les coins de rues ou presque, cette demande nous était formulée.

Le Polonais ne manque pas d'argent, ce sont les produits de consommation qui font défaut et, comme à l'étranger l'argent polonais est très dévalué, il a besoin de dollars pour se procurer des biens venant de l'étranger du pays.

## Absence de nourriture

Nous avons été prévenus que si nous voulions manger, il était préférable de fréquenter les restaurants des grands hôtels et même de réserver. Un soir nous avons dû visiter plusieurs restaurants du centre-ville de Varsovie avant d'en trouver un où il y avait vraiment quelque chose à se mettre sous la dent; aucune comparaison avec l'abondance de nourriture des restaurants québécois.

Le soir de notre arrivée, mercredi le 30 septembre, des membres de la délégation, dont le représentant du journal LE SOLEIL, ont été invités au club de presse de Varsovie.

Il s'agit d'un restaurant où les journalistes se rencontrent pour manger, boire et causer. C'est l'endroit où il y a le plus de nourriture en ville, nous a-t-on dit.

Les autorités gouvernementales, on devinera pourquoi, veillent à ce que les représentants des médias ne manquent de rien.

Malgré tout, il n'y avait pas de bière, c'était jour de ration. Nous avons quand même eu droit au vin et à la vodka. Il n'y avait pas de viande d'élevage mais du gibier.

## Liberté d'expression

Ce qui m'a le plus surpris en Pologne, c'est la liberté d'expression. Les Polonais en général parlent ouvertement de la crise économique et politique de leur pays. Ils ne se gênent pas pour approuver les mouvements de grève et qualifier d'incompétents les dirigeants du Parti ouvrier unifié polonais.

Le visiteur aura vite fait de constater que, depuis la fin de la guerre 1945, la Pologne aspire toujours à la libération. Les Polonais n'ont, en réalité, jamais accepté la dépendance de la Russie. Ils résistent. Aujourd'hui plus que jamais, ils ont l'espoir. Cet espoir, c'est Solidarité. La majorité des Polonais, jeunes ou vieux, voient le syndicat comme leur sauveur.

Des exemples de ce patriotisme ardent et irréductible ne manquent pas. Des Polonais prendront parti pour un individu arrêté par la police dans les rues de Varsovie. Le chauffeur de taxi qui nous conduit au club de presse laissera échapper: "Nous étions mieux traités sous l'occupation allemande, au moins, dit-il, les Allemands nous nourrissaient."

Au cours d'une cérémonie au cimetière de Varsovie, à la mémoire des Canadiens morts dans ce pays, un Polonais, avec le plus grand sérieux comme s'il voulait passer un message aux Canadiens, dit que son peuple attend toujours la libération et comment viendra cette libération, lui demande-t-on? Il prononce Solidarité.

Lors d'une réception à l'ambassade du Canada à Varsovie, un ancien combattant polonais de 72 ans, professeur d'anglais à temps partiel, distribue aux Canadiens, sous les yeux des autorités politiques de son pays, des insignes de Solidarité.

## Une crise artificielle

En français, cet ancien combattant polonais m'explique que les dirigeants du Parti ouvrier unifié polonais le considèrent comme un traître parce qu'il dit ce qu'il pense. Comme beaucoup de Polonais, il croit que la crise économique a été créée de toutes pièces, elle vise à briser la résistance des Polonais. On va même jusqu'à prétendre que les meilleurs produits agricoles de la Pologne sont acheminés en Russie qui connaît aussi des déboires économiques.

## Exode de la population

Environ 98 pour 100 des 35 millions d'habitants de la Pologne sont de nationalité polonaise et 60 pour 100 de la population a moins de 30 ans. Au cours de la guerre 1939-1945, six millions de Polonais sont morts.

L'une des conséquences de la crise économique et politique est l'exode de la population. Cette année, on estime à environ 500,000 le nombre de Polonais qui quitteront le pays. Au Canada, on prévoit une augmentation de 300 pour 100 de l'immigration polonaise. Présentement, 350,000 Polonais vivent au Canada.

Mise à part cette situation économique et politique difficile, la Pologne est pour le touriste un pays intéressant: pays de châteaux et de musées, du musicien Frédéric Chopin, de Copernic et du pape Jean-Paul II et combien d'autres noms connus mondialement.

**Tchécoslovaquie et Yougoslavie**

Surtout si vous êtes journaliste, il n'est pas facile d'obtenir un visa pour la Tchécoslovaquie, pays de la meilleure bière au monde et du cristal.

Plusieurs visites à l'ambassade tchécoslovaque à Ottawa furent inutiles. Ce n'est qu'à l'ambassade tchécoslovaque à Varsovie que j'ai obtenu un visa, deux jours avant l'arrivée à Prague.

Les autorités tchèques ont d'ailleurs formellement avisé les autorités canadiennes que les journalistes accompagnant la délégation d'anciens combattants devaient se considérer comme membres de la délégation et non comme des représentants de jour-

naux. Le gouvernement tchèque ne voulait surtout pas que les journalistes s'intéressent aux droits et libertés de l'homme dans ce pays.

Les Tchécoslovaques sont beaucoup plus hésitants que les Polonais à parler du régime politique de leur pays. Le Parti communiste a un système de dossier sur chaque citoyen. Le contrôle se fait sentir lorsqu'un citoyen veut obtenir une permission d'aller à l'étranger, un appartement ou encore une promotion.

Une jeune Tchécoslovaque qui a déjà séjourné à Montréal précise qu'elle s'est vu refuser l'accès à l'université parce que son père réside maintenant en Suède. Elle soutient qu'avant d'accepter un étudiant à l'université, le Parti communiste s'assure

que les connaissances qu'il acquerra serviront à promouvoir les intérêts du régime politique en place.

Contrairement aux Polonais, les Tchécoslovaques font l'objet d'une surveillance étroite de la part des autorités gouvernementales et la censure est présente. Non seulement il n'y a pas dans les boutiques à journaux de revues qui exploitent le sexe, mais on trouve difficilement en vente des revues venant de l'Ouest.

Les Tchécoslovaques sortent difficilement de leur pays. Ils n'ont pas en général d'argent pour le faire et lorsqu'une famille obtient la permission d'aller à l'étranger, elle doit laisser sur place un membre de la famille. De cette façon, les autorités du pays s'assurent du retour des gens.

l'histoire du pays a été construite pour satisfaire les intérêts du régime politique en place.

Si les Tchécoslovaques ne manquent pas de l'essentiel, les établissements d'alimentation et les boutiques de vêtements ne regorgent pas de la même abondance que chez nous. Le commerce de l'argent existe et il arrive fréquemment que dans les restaurants des éléments ne soient pas disponibles.

La Tchécoslovaquie est un pays propre, où il y a beaucoup de parcs, la circulation se fait facilement et Prague, la capitale, est l'une des plus belles villes au monde. Toute la ville, qui a été épargnée lors de la Seconde Guerre mondiale, est un monument historique et architectural.

C'est aussi une ville calme. Les

Tchécoslovaques se lèvent tôt et le soir après 9h il y a très peu de vie dans les rues. Il en coûte \$1.60 pour assister à un concert et \$1.40 pour une partie de hockey. Evidemment, le salaire moyen d'un travailleur tchécoslovaque est de beaucoup inférieur à celui d'un travailleur québécois.

Considéré comme un pays du bloc communiste, la Yougoslavie offre une image bien différente de la Pologne et de la Tchécoslovaquie. Le maréchal Tito y a développé un socialisme adapté aux besoins des gens du pays. Les Yougoslaves lui vouent un grand culte. Ils sont nombreux, tous les jours, à défiler devant son tombeau.

Le système socio-politique de la Yougoslavie est différent de celui de la Pologne et de la Tchécoslovaquie. Il est basé sur l'autogestion. Les ou-

vriers participent à la gestion des entreprises.

Les Yougoslaves aiment voyager et bien manger. Ils peuvent avoir un compte en banque en devises étrangères. Le touriste n'est donc pas importuné par l'échange de dollars.

La capitale, Belgrade, n'est pas une ville intéressante historiquement, c'est une ville moderne, mais elle regorge de cafés-terrasses et de nombreuses boutiques qui attirent les touristes.

Toutefois, ce pays fait également face à des pénuries. On a craint que la délégation canadienne ne puisse se rendre en Yougoslavie à cause d'un manque de kérosène, essence pour les avions. Les deux Dash-7 de l'armée canadienne ont quitté l'aéroport de Belgrade avec le minimum d'essence.



Place de la vieille ville à Prague Le Soleil, Vincent Cléche

**agence de voyages**

**Sears**

• Place Fleur de Lys 529-8451 • Place Laurier 658-3211

Nos brochures d'hiver sont présentement disponibles

Détenteur d'un permis du Québec

Simpsons-Sears Limitée

**Aéromar INC.**

**HAWAII et CALIFORNIE DE QUEBEC OU MONTREAL**

En 17 jours, découvrez les différents aspects des îles enchantées d'Hawaii et Los Angeles.

- 1re nuit sur le paquebot Queen Mary
- A. Honolulu, logement au magnifique Sheraton Princess Kaiulani
- A. Los Angeles, logement au Holiday Inn Hollywood
- Visite de Disneyland et des studios de cinéma Universal

Prix de Montréal à partir de **\$1,399**

Départ de Québec, supplément de \$211

Préservez vos dates: 11, 18, 25

Hiver: 4, 11, 18, 25 mars

**Raymonde Lachance**

**VOYAGES CARTIER INC.**

35, GRANDE-ALLÉE EST — 525-4531

Détenteur d'un permis

**Voyages Eaton**

**HÔTEL GRAND BAHAMA**

**VOYAGES EATON ET ADVENTURE TOURS**

1 semaine à compter de	économique \$529	supérieur \$609
2 semaines à compter de	\$679	\$809

Tout ce que vous désirez vous les trouverez ici à l'hôtel Grand Bahama! Que vous aimiez les activités ou le calme envoûtant d'une plage solitaire, notre complexe hôtelier vous offre un site admirable couvrant 2000 acres. C'est le paradis des golfeurs, des nageurs (piscine olympique à l'eau salée) et des amateurs de tennis (10 terrains). Vous pouvez y pratiquer de nombreux sports aquatiques de la plongée libre au ski nautique. Le soir laissez place aux films, à la danse, aux spectacles et à bien autres choses...

Vos vacances Adventure Tours comprennent:

- Transport aller-retour
- Consommations et repas à bord
- Transferts et port de bagages
- Hébergement pour 7 ou 14 nuits
- Cocktails
- Frais d'entrée pour terrain de golf 27 trous, tennis gratuit, etc.
- Représentant Adventure Tours sur place.

Voyage Eaton Place Ste-Foy 653-9331

Voyage Eaton Galeries de la Capitale 627-5811

Permis du Québec

Les prix sont pour une personne (chambre à occupation double) sauf indication contraire. Tous les forfaits sont sujets à disponibilité et à changement au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas la taxe d'aéroport, les frais de service, l'augmentation du prix du carburant ni les pourboires. Pour plus de renseignements consultez la brochure Adventure Tours pour la liste complète des avantages et des conditions. Les prix sont conformes à ceux existants au moment de l'impression.

**EATON**



L'hôtel de ville de Prague en Tchécoslovaquie Le Soleil, Vincent Cléche

**C'est tellement mieux aux BAHAMAS**

**Nassau et Paradise Island • Freeport/Lucaya • Les îles extérieures**

**Castaways Resort Freeport**

**\$389 pp**

1 semaine à un prix absolument exceptionnel

Vacances Sunflight

**Shalimar Apt. Hotel Freeport**

**\$429 pp**

1 semaine près du Bazar international

Vacances Skylark

**Bahamas Beach Nassau**

**\$479 pp**

1 semaine magnifique à Cable Beach

Vacances Sunflight

**Valentine's Yacht Club Harbour Island**

**\$559 pp**

1 semaine au pittoresque village de Dunsmore Town

Vacances Fiesta

**Small Hope Bay Andros**

**\$809 pp**

1 semaine avec petit déjeuner, repas de midi et du soir. Vacances Fiesta

**Loew's Harbour Cove Nassau**

**\$569 pp**

1 semaine délicieuse à Paradise Island

Vacances Skylark

...voici un tout petit échantillon des vacances aux Bahamas que vous proposent les principales compagnies de voyages. Comparez nos prix. Comparez la variété de nos sites. Vous trouverez certainement l'île qui vous plait, au prix qui vous convient pour que vous aussi puissiez dire... c'est tellement mieux aux Bahamas.

Les tarifs (depuis Montréal) sont indiqués pour une personne, à raison de deux personnes par chambre (sauf indication contraire) et comprennent le billet d'avion. Ce sont les tarifs en vigueur au moment de la publication. Les forfaits sont sujets à disponibilité au moment de la réservation. Ils ne comprennent pas nécessairement les taxes d'aéroport, les taxes hôtelières, les taxes d'électricité et les pourboires. Pour tous détails, veuillez consulter les brochures publiées par les compagnies intéressées. Les tarifs comprennent toutes les surcharges en vigueur au moment de la publication mais sont susceptibles de surcharges supplémentaires, sans préavis.

# Une foire du tourisme américain

par Richard Côté

Des couleurs criardes, des cow-boys, des animaux en peluche, des kiosques de grand luxe, des avions en plastique, des tas de gens qui discutent, s'amusent, parlent de leur dernière rencontre, il y a quelques mois, ailleurs, poursuivent une conversation qu'ils avaient alors abandonnée, faute de temps.

Des filles superbes, des agents de voyages, des grossistes, des hommes d'affaires étrangers qui se confondent aux autres, étrangers aux Etats-Unis il n'y a peut-être pas deux générations.

C'est le 13e powwow de l'Association américaine de l'industrie

touristique, événement annuel où se rencontrent ceux qui vendent du tourisme aux Etats-Unis et les acheteurs qui viennent de différentes parties du monde.

En tout, ils sont plus de 3.000 participants qui résident dans différents hôtels de Philadelphie (parce que c'est là que se déroulait cette année le Powwow, du 10 au 14 octobre), et qui, chaque matin, se rendent au Centre des congrès de cette ville rencontrer ceux avec lesquels ils feront des affaires au cours de l'année.

Les vendeurs s'installent aux kiosques qui leur ont été assignés par les organisateurs de cette rencontre et attendent patiemment, avec bro-

chures, autocollants et macarons à la main que le client se présente.

Les acheteurs, eux, grâce à un système d'ordinateurs, se rendent un peu comme des automates vers les rendez-vous que ces appareils électroniques ont déterminés à l'avance selon les choix et les désirs de chacun.

"Changez de compagnie!" A l'appel de la voix douceuse d'une jeune fille anonyme, les clients se lèvent et quittent poliment leurs interlocuteurs: "Please proceed to your next rendez-vous", dira plus prosaïquement le haut-parleur à intervalles réguliers.

Plus de 65 pays sont représentés par les acheteurs et les 50 Etats américains le sont par les vendeurs, qui

sont aussi les porte-parole des hôtels, centres de villégiatures, villes, régions, organismes de locations de voitures ou de véhicules de camping.

Selon M. Charles-A. Paradis, directeur d'Exploratours, et propriétaire de Voyages Paradis, cette foire annuelle du tourisme permet aux acheteurs de produits touristiques de faire en quelques jours et au même endroit les transactions qui autrement auraient nécessité une foule de déplacements, des dépenses folles, du temps perdu dans les avions ou aéroports.

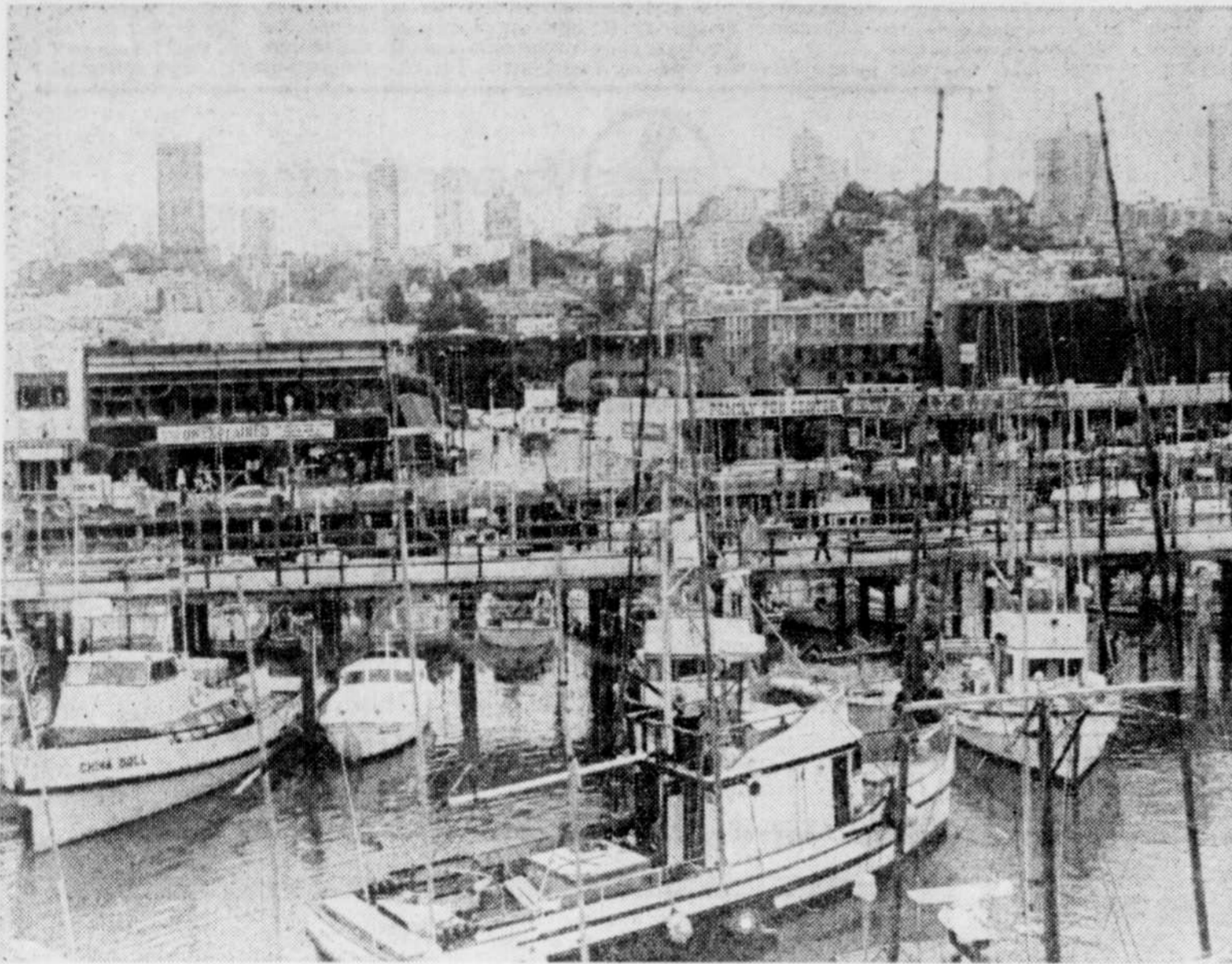
"Je te réserve tant de chambres

dans mon hôtel pour tant de tes clients, je t'organise tel circuit dans mon Etat du Sud, je te loue tant de véhicules de camping", et ainsi de suite. Les contrats se signent, les programmes sont préparés pour la prochaine saison touristique d'hiver ou d'été, chacun repart content d'avoir vendu ou acheté, ou simplement de connaître un peu mieux la destination où seront envoyés au cours des prochains mois des clients-touristes.

"Etant donné la vogue que connaîtront toujours les Etats-Unis auprès des Québécois, il serait intéressant d'arriver ici en délégation en

provenance du Québec afin d'avoir un meilleur pouvoir de négociation auprès de ceux avec lesquels nous faisons affaires", d'indiquer M. Paradis, qui était le seul grossiste ou agent de voyage québécois à ce Powwow.

La signification de cette rencontre annuelle n'est pas négligeable, on estime en effet que le Powwow de l'année dernière avait engendré des ventes d'une valeur de plus de \$500 millions pour 1981 et 1982 ce qui correspond en gros à la venue de plus de 2.000.000 de visiteurs étrangers aux Etats-Unis pour la même période de temps.



San Francisco, sur la côte ouest.

Le Soleil, Richard Côté



## DÉCOUVREZ LES PLAISIRS DE PARIS. AVEC AIR FRANCE, ÇA VAUT LE COÛT!

**Voyage Super-Spécial à Paris**

6 nuits, hôtel Grand de Malte 3\*\*\*, à partir de **598\$**

6 nuits, Grand Hôtel 4\*\*\*\* Luxe, à partir de **778\$**

Transport aérien\*, hébergement et petits déjeuners compris. Nombre de places limité.

**Location de voiture à Paris**

Ford Fiesta, 7 jours, kilométrage illimité **157\$**

(taxes non comprises)

Pour plus de détails, demandez la brochure Air France à votre agent de voyages.

\*Prix base sur le tarif Super-Spécial Montréal-Paris 7/30 jours sujet à l'approbation gouvernementale.

**AIR FRANCE // POUR DÉCOUVRIR PARIS.**

## Les Canadiens aux Etats-Unis

(RC) — Les Canadiens ont représenté en 1980 51 pour 100 des touristes étrangers qui ont pénétré aux Etats-Unis. Par ailleurs, ces 11.385.000 touristes canadiens ont laissé chez nos voisins du Sud près de \$2.5 milliards américains, soit 24 pour 100 du montant total dépensé par les touristes étrangers.

Et ce, malgré l'inflation, le taux de change défavorable, les problèmes énergétiques éprouvés aux Etats-Unis l'année dernière et le coût supérieur de l'essence au pays de l'Oncle Sam.

Proportionnellement, le taux de voyages aux Etats-Unis effectués en automobile était de 65 pour 100 du total comparativement à 78 pour 100 en 1971. Par ailleurs, le pourcentage des voyages par avion du Canada aux Etats-Unis est passé de 13 pour 100, 1971, à 28 pour 100, en 1980. Les voyages par autobus, train, bateau, ont conservé la même moyenne pour cette même durée.

Pour le nombre de visiteurs ca-

nadiens, c'est l'Etat de New York qui vient en tête de liste avec près de 2 millions de personnes, suivi de l'Etat de Washington avec 1.5 million et de la Floride avec 1.4 million.

Cependant, c'est en Floride que les touristes canadiens ont fait les plus folles dépenses puisqu'ils y ont laissé \$301 per capita.

Fait surprenant, alors que l'économie canadienne était dans un état dépressif en 1980, que les dépenses des consommateurs obissaient une baisse, que la durée du voyage de vacances suivait la même orientation, le nombre de voyages de vacances augmentait de 7 pour 100.

Au cours de cette même année de 1980, les statistiques du United States Travel Service (USTS: Office du tourisme des Etats-Unis) démontrent que dans 33 pour 100 des cas les Canadiens ont choisi d'aller aux Etats-Unis (continent) durant l'hiver et 25 pour 100 durant l'été.



New York, sur la côte est.

Le Soleil, Richard Côté

Cadeaux

# Vive les mariés

OFFERTS PAR

## LE SOLEIL

AUX FUTURS MARIÉS

Une valeur de plus de **\$25**



Notre cadeau VIVE LES MARIÉS est gratuit, pratique et intéressant



### Voici ce que recevront les mariés:

- Plus de 20 produits de qualité, plein format
- Des bons-rabais valant plus de \$12
- Deux semaines d'abonnement gratuit au SOLEIL
- Le tout d'une valeur de plus de \$25

Si votre mariage ou celui de parents et amis est prévu d'ici quelques mois, profitez de cette offre. Les futurs mariés inscrits recevront le cadeau VIVE LES MARIÉS. Remplissez ce coupon pour vous-même ou pour des parents ou amis et retournez-le par la poste. Sans débourse et sans obligation. Nous nous occuperons du reste. Tous les formulaires doivent nous parvenir AVANT le mariage.

Le cadeau VIVE LES MARIÉS est un hommage du quotidien LE SOLEIL

IL NE S'AGIT PAS D'UN CONCOURS

UN SEUL COUPON SUFFIT

CHAQUE NOUVELLE MARIÉE INSCRITE RECEVRA UN CADEAU

Des produits différents peuvent être substitués selon la disponibilité.

**LE SOLEIL**  
A. Département "Vive les Mariés"  
390, rue St-Vallier est  
Québec G1K 7J6

VEUILLEZ REMPLIR CETTE FORMULE AU COMPLET

Veillez inscrire la personne suivante pour un cadeau VIVE LES MARIÉS gratuit.

(Lettre mouliées)

NOM DE LA FIANCEE (prénom) (nom)

NOM DU FIANCE (prénom) (nom)

ADRESSE ACTUELLE DE LA FIANCEE (No) (Rue) (App) (ville ou village) (Code postal) (Bur.) (Rég.)

DATE DU MARIAGE EGLISE

NOM DE L'OFFICIAIRE (Ministre, Prêtre, Rabbim, etc.)

Cochez si vous êtes: FIANCÉE  MÈRE  PARENT  AMI

VOTRE NOM

VOTRE ADRESSE